

Annex 2 of the DRAEXLMAIER Group Terms and Conditions of Purchase DRAEXLMAIER Group Logistics Requirements for Production Material

Revision 3, dated May 1, 2018

Anexo 2 de los Términos y Condiciones de Compra de DRAEXLMAIER Group Requerimientos de Logística para Material de Producción de DRAEXLMAIER

Versión 3, 1o. de Mayo del 2018

List of abbreviations/definitions

- AIAG Automotive Industry Action Group
- CMR Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route, Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road
- DIN German Industry Norm
- EDI Electronic data interchange
- EU European Union
- IPPC International Plant Protection Convention
- IT Information technology
- JIS Just-In-Sequence
- JIT Just-In-Time
- OEM Original Equipment Manufacturer (Vehicle manufacturer)
- ODETTE Organization for Data Exchange by Teletransmission in Europe
- UIC Union internationale des chemins de fer, International Union of Railways
- VAT ID Value added tax identification number
- VDA German Association of the Automotive Industry
- VMI Vendor (Supplier) Managed Inventory

Lista de Abreviaciones/definiciones

- AIAG Automotive Industry Action Group
- CMR Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route, Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road
- DIN German Industry Norm
- EDI Electronic data interchange
- EU European Union
- IPPC International Plant Protection Convention
- IT Information technology
- JIS Just-In-Sequence
- JIT Just-In-Time
- OEM Original Equipment Manufacturer (Vehicle manufacturer)
- ODETTE Organization for Data Exchange by Teletransmission in Europe
- UIC Union internationale des chemins de fer, International Union of Railways
- VAT ID Value added tax identification number
- VDA German Association of the Automotive Industry
- VMI Vendor (Supplier) Managed Inventory
- e.g. for example/por ejemplo

- e.g. for example

Applicable documents

ISPM 15 / IPPC – Standard International Standards for Phytosanitary Measures (ISPM 15), International Plant Protection Convention

IATF 16949

INCOTERMS 2010 International Commercial Terms, published by International Chamber of Commerce, ICC

International and national regulations on the carriage of dangerous goods (current version)

Applicable for Europe only:
UIC standard 435 International union of railways pallet pool norm

VDA - Recommendation 4500 Small load carriers (SLC) system

VDA - Recommendation 4902 Transport label (bar code enabled)

VDA - Recommendation 4905 Remote data transmission of delivery Release Schedules

VDA - Recommendation 4912 Remote data transmission of delivery note

VDA - Recommendation 4922 Contract of carriage

DIN 4991 Business forms: Delivery note

VDA 6.1
QS9000
CMR

Documentación aplicable

Norma- ISPM 15/IPPIC International Standards for Phytosanitary Measures (ISPM 15), International Plant Protection Convention

IATF 16949

INCOTERMS 2010 International Commercial Terms, published by International Chamber of Commerce, ICC

Regulaciones nacionales e internacionales de la transportación de materiales peligrosos (Versión actual)

Sólo para Europa:
UIC standard 435 International union of railways pallet pool norm

VDA - Recommendation 4500 Small load carriers (SLC) system

VDA - Recommendation 4902 Transport label (bar code enabled)

VDA - Recommendation 4905 Remote data transmission of delivery Release Schedules

VDA - Recommendation 4912 Remote data transmission of delivery note

VDA - Recommendation 4922 Contract of carriage

DIN 4991 Business forms: Delivery note

VDA 6.1
QS9000
CMR

Scope as standard and information

These documents are valid worldwide in their then-applicable version, binding for Supplier and serve to inform Supplier of Buyer's logistics requirements.

1. Logistic requirements of Supplier

Any situation that could put specified delivery times, dates, periods or sequences at risk has to be reported to the logistics department of Buyer without undue delay.

Capacities must be planned in the way that the planned quantities of Products can be produced with maximum five working days and in three shifts each day per week.

All communication with Buyer must be carried out in German or English, stating the Buyer material number.

1.1 Organization of logistics

Supplier shall

- name fixed logistics contacts and their representatives who are authorized to make decisions and available at all times during business hours.
- name a competent point of contact and ensure his availability for special operations outside of business hours.

1.2 Notification of changes of logistic variables

Supplier shall immediately notify Buyer of:

- Each change in the location of the production or dispatching plant, and
- IT system changes which are relevant to logistics; and
- Changes to its operational logistics structure; such changes shall be immediately notified to Buyer's logistics department; and
- Changes to Products which influence the packaging or procurement process. Such changes must be approved in writing by the responsible Buyer's contact prior to the introduction of the change.

Alcances como estándar e información

Esta documentación es válida a nivel mundial en versión aplicable, y sirve con el fin de informar a los Proveedores acerca de los requerimientos de logística del Comprador.

1. Requerimientos Logística del Proveedor

Se debe informar inmediatamente al Departamento de logística del Comprador por cualquier circunstancia que pueda poner en riesgo los tiempos, fechas periodos o secuencias de entrega establecidas.

La capacidad se debe planear de tal modo , que los lotes planeados se puedan fabricar con un máximo de 5 días laborables con 3 turnos por día de la semana.

Toda comunicación con el Comprador se efectuara en idioma Inglés o Alemán indicando el número de material del Comprador.

1.1 Organización de la Logística

El Proveedor deberá:

- Nombrar a los contactos de logística y a sus representantes, quienes deberán estar autorizados para tomar decisiones y deberán estar disponibles en cualquier momento dentro del horario de operaciones.
- designar a un contacto competente para acciones especiales fuera del horario de oficina y garantizar su disponibilidad.

1.2 Notificación de cambios para variables logísticas

El Proveedor debera informar inmediatamente lo siguiente al Comprador:

- Cada cambio de locación de producción o cambio del lugar de envío,
- Cambios de sistemas-IT con relevancia para logística y
- Cambios en la estructura operativa logística estos cambios deben darse a conocer por el departamento de logística del Comprador lo más pronto posible, e
- Informar de cambios en el producto los cuales tengan influencia en el proceso de empaque o suministro. Antes de la implementación de tales cambios se requiere de una autorización previa por escrito por el contacto del Comprador.

2. Ordering process and Release Schedule

The entire ordering process shall be carried out preferentially by EDI as far as possible (in particular Release Schedules, delivery notes and credit notes). If EDI is not available, the ordering process shall be conducted via fax or internet. In case of internet an annual service fee to be paid by Supplier might apply.

The Release Schedule alone shall define the delivery quantity and time. No Supplier order confirmation shall be sent for orders on Buyer's Release Schedule.

2.1 Forms of delivery

The following forms of delivery shall be used by Buyer:

2. Proceso de solicitud y Programa de Entregas

El proceso completo será hasta donde sea posible desarrollado por vía electrónica (en especial los planes de liberación, Notas de entrega y el procedimiento de facturación). Si el formato electrónico no está disponible, el proceso de solicitud se realizara por telefax o Internet. En caso de requerirse el uso internet podrá aplicar un cargo al Proveedor por el servicio anual.

El volumen y los tiempos de entrega resultaran exclusivamente del Programa de Entregas. No se requiere del envío de confirmación de orden para solicitudes del plan de liberación del Comprador.

2.1 Formatos de Entrega

El Comprador deberá emplear los siguientes formatos de entrega:

Forms of delivery / Formatos de Entrega		Standard / Standard	Special forms / Formatos especiales		
Release Schedule type / tipo de calendario de entrega		Weekly forecast / Orden de entrega semanal	Daily call-off / orden de liberación detallada	JIS* Just-in-sequence / JIS* Just-in-sequence-	VMI* Supplier Managed Inventory / VMI* Inventario manejado por proveedor
Specification / Especificación	Visualization of the supply chain* / Visualización de la cadena de suministro*	No / No	Optional / Opcional	Optional / Opcional	Yes / Si
	Consignment warehouse* / Almacen de consignamientor*	Optional / Opcional	Optional / Opcional	Optional / Opcional	Optional / Opcional
	Direct delivery to Buyer production site* / Entrega directa al sitio de producción del comprador*	Optional / Opcional	Optional / Opcional	Optional / Opcional	Optional / Opcional

*If applicable, process specific individual agreement / * En caso de aplicar, contrato individual específico del proceso

The weekly forecast Release Schedule is standard.

If the special forms daily call-off, JIS or VMI are used in addition to the weekly forecast Release Schedule, a process specific individual agreement shall be concluded. These forms apply for Supplier delivering more

El estándar deberá ser el Programa de Entregas semanal.

Si adicionalmente al Programa semanal de Entregas se hace uso de los formatos especiales daily call-off, JIS o VMI, entonces se deberá realizar un acuerdo individual específico de proceso. Estos formatos de entrega aplican para Proveedores que realicen entregas más de

than one time per week and require Supplier to follow Buyers' business hours and holiday plannings. Message types required to be processed by Supplier will be VDA4915, DELJIT or Internet.

Forecast Release Schedule

Release Schedule standard
 Weekly forecast Release Schedule according to VDA 4905, for NAFTA region DELFOR
 Transmission frequency
 1x per week or more according to a change in demand
 Delivery frequency
 According to Release Schedule, generally 1x per week
 Delivery window
 Delivery day according to weekly forecast Release Schedule
 Delivery release
 Arrears and current delivery date

The delivery date indicated shall always refer to the date of arrival at Buyer's receiving plant. The date of shipping and notification shall be planned with respect to the delivery date and the process times. Determination and compliance shall be ensured by Supplier. Process times according to Buyer's transport requirements shall apply for carriage forward shipments; for carriage paid shipments, responsibility for the duration of transport shall lie with Supplier.

If the delivery date indicated is a public holiday in the country/federal state of Buyer's delivery address, the delivery date shall be the last working day before the public holiday.

2.2 Receiving plant

Shipments must be labeled with the receiving plant and, if necessary, with the unloading point specified in the Release Schedule. The receiving plant is not necessarily also the production site. Under certain circumstances, Products may, in Buyer's sole discretion, only be collected at the receiving plant and then be transported to the production sites.

Products may also be delivered directly to individual plants after special agreement.

una vez por semana y requiere que el Proveedor considere los horarios de oficina y el calendario de días feriados del Comprador. Los formatos de notificación requieren ser procesados por el Proveedor son VDA4915, DELJIT o Internet.

Programa de Entregas

Plan de liberación estándar
 Plan semanal de liberación pronosticable de acuerdo a VDA 4905, para las regiones del TLCAN DELFOR
 Frecuencia de traslados
 1 x por semana o más en base a necesidades-
 Frecuencia de entrega
 De acuerdo al Programa de Entregas, por lo general 1 x por Semana
 Ventana de entrega
 Día de entrega de acuerdo a lo establecido en el Programa de Entrega Semanal
 Liberación de entrega
 atrasos y día de entrega actual

La fecha de entrega establecida se entenderá siempre como la fecha de llegada a la planta receptora del Comprador. La fecha de embarque y de notificación deberá ser planeada en base al día(s) de entrega y a los tiempos de proceso. El Proveedor debe garantizar su establecimiento y cumplimiento. Para envíos no liberados aplican los tiempos de proceso en conformidad con los requerimientos de transportación del Comprador, para envíos liberados la responsabilidad de la duración del transporte recae en el Proveedor.

Si la fecha de envío esta indicada como día feriado en el país/estado de la dirección de envío del Comprador, la fecha de envío deberá ser el último día hábil antes de dicho día feriado.

2.2 Planta receptora

Los envíos deberán ser identificados con la planta de entrega y si es el caso con la ubicación de descarga que se especifica en el plan de liberación. El punto de entrega no es necesariamente la planta de producción. bajo ciertas condiciones y a discreción del Comprador los productos podrán ser recolectados en la planta recibidora y ser transportados a los sitios de producción.

De acuerdo al tipo de contratación especial los productos también podrán ser enviados individualmente directamente a las plantas.

2.3 Delivery addresses / invoice addresses

The delivery and invoice addresses have to be taken out of the DRAEXLMAIER Supplier Portal if abbreviated in the Release Schedules as plant numbers.

2.4 Special shipments

If Supplier's actions (e.g. late deliveries or delivery of defective Products) present a risk of shutting down assembly lines of Buyer or of Buyer's Customer, special shipments from third party companies to avert such shutdowns generate claims for damages of Buyer against Supplier. Such special deliveries may be commissioned by Buyer's responsible logistics department to third party companies and are generally notified to Supplier in writing.

Supplier shall, in accordance with IATF 16949, be required to document all additional freight costs for special deliveries. Supplier must also document the causes for all special deliveries and supply this documentation to Buyer at Buyer's request at any time.

2.5 Delivery frequency

Deliveries in addition to the agreed delivery frequency/time slots need to be approved by Buyer's material planner.

3. Logistics costs

Detailed container and transport costs are to be included in the Supplier's Binding Offer as requested by the Buyer in his Request for Quote (RFQ) and broken down according to the specification below.

2.3 Dirección de Entrega /Dirección de Facturación

Las direcciones de entrega y facturación deberán ser tomadas del Portal de Proveedor de DRAEXLMAIER, siempre y cuando se encuentren abreviadas como números de planta, en los Programas de Entrega.

2.4 Embarques especiales

Si en base a los manejos del Proveedor se presentan riesgos (por ejemplo. Atrasos en las entregas o entrega defectuosa de productos) que ocasionen el paro de líneas de ensamble del Comprador o de los Clientes del Comprador, con el fin de evitar que tales paros deriven en demandas por daños del Comprador contra el Proveedor. Tales entregas especiales deberán ser comisionadas a terceras empresas por el departamento responsable de logística del Comprador y por lo general estos son notificados en forma escrita al Proveedor.

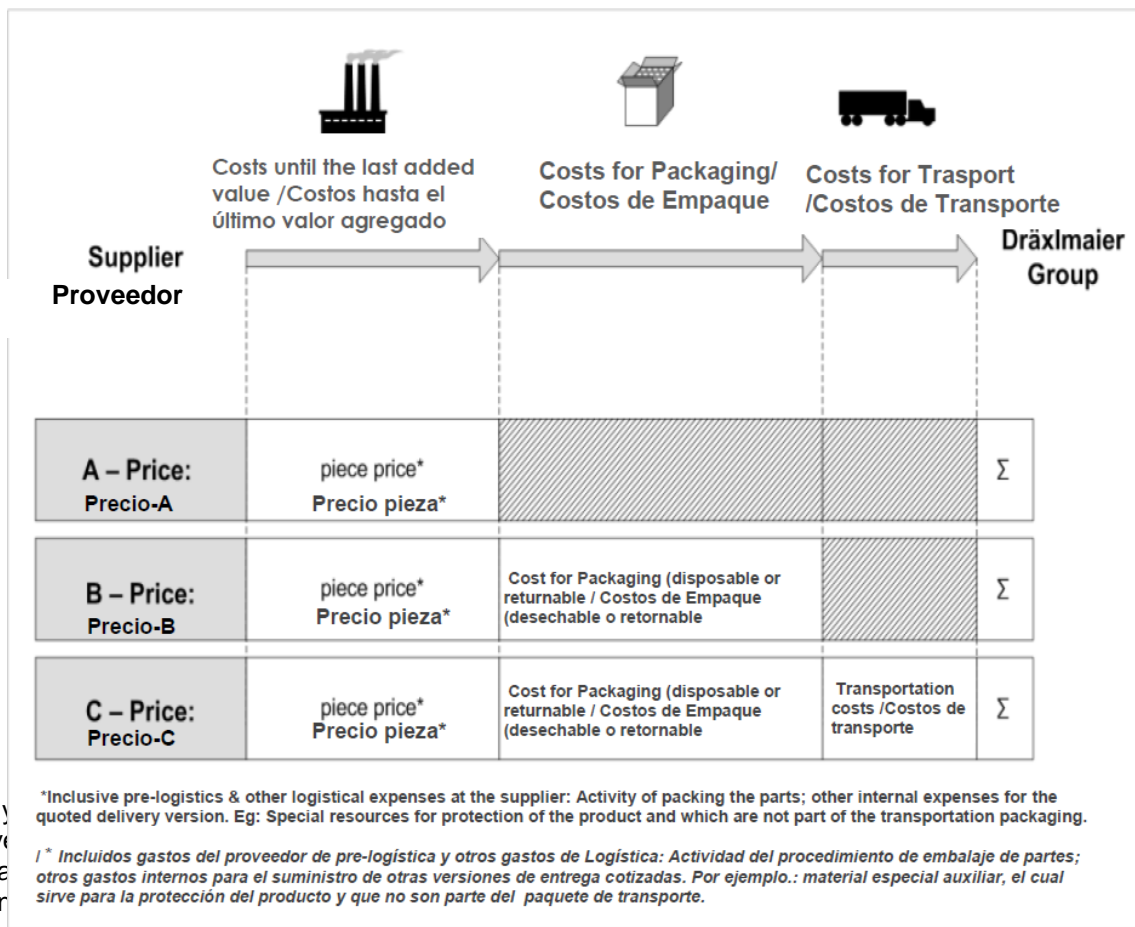
El Proveedor deberá documentar en conformidad con IATF 16949 todos los costos adicionales de flete por concepto de entregas especiales. Además el Proveedor está obligado a documentar, las causas de todas las entregas especiales y de poner a disposición esta documentación a solicitud del Comprador.

2.5 Frecuencia de entrega

Las entregas, en adición a los espacios de frecuencia/tiempo de entrega acordados deberán ser autorizadas por el encargado de planeación de materiales del Comprador.

3. Costos de logística

Tal como se requirió en la la Solicitud de Cotización (RFQ) del Comprador, se deberán especificar detalladamente en la Oferta Vinculante del Proveedor, el costos de transporte y contenedores y deberán ser desglosados de acuerdo a la siguiente especificación.



All
Buy
give
share
con

en las
los
ación o
el el
s del
eserva

reserves the right to carry out container changes in agreement with Supplier or for a good cause.

el derecho de efectuar cambios en el contenedor previo acuerdo con el Proveedor y por causas justificadas.

4.1 General

- The container shall prevent damage. Aspects to be taken into account are: the type of Product, the method of transport, quality requirements and legal regulations.
- The delivered Products must be free from any contamination.
- Unnecessary complex containers shall be avoided wherever possible. Filling material shall be reduced to a minimum. The choice of container should be process-oriented and shall meet the requirements of an economical and environment-friendly use of resources.
- The container should be without identifiable defects which may affect transport and protection functions. The

4.1 General

- el contenedor deberá ser protegido contra daños. Aspectos al respecto a ser considerados: El tipo de Producto, el tipo de envío, Requerimientos de calidad así como las disposiciones legales.
- Los Productos entregados deberán estar libres de toda contaminación.
- Se deberán evitar contenedores excesivamente complejos. El material de relleno deberá reducirse al mínimo. el proceso orientado a la selección del contenedor deberá corresponder a los requerimientos de uso de recursos económicos y ambientales.
- Los contenedores deberán estar libres de defectos detectables y visibles de transportación - y deberán cumplir con su función de protección. Se debe cumplir con las normas /regulaciones

¹ Packaging = generally disposable packaging, container = generally reusable containers, in the following, "container" refers to both versions./ Empaque =por lo general . material de empaque desechable , Contenedor = por lo general contenedores reusables , en adelante el término " „contenedor "será empleado para referirse a ambas versiones

relevant standards/regulations² are to be respected.

- e) Containers must not extend beyond the sides of the pallettes.³
- f) Weights of individual packages must observe health and safety requirements and shall in general not exceed a maximum of 12 kg. In any case, deviations must be indicated on the packaging data sheet.
- g) Access to the container contents must not be possible without leaving visible marks.
- h) It must be possible to completely empty and easily clean reusable containers.
- i) Supplier shall mark containers clearly and visibly with the information required for their proper handling. The fixing of markings (label/tag) shall be ensured with spots of glue-labels or the existing plug-in opening. If necessary, additional symbols for the handling and characteristics of the container shall be attached. A fully labeled surface should be avoided. The empty reusable special container shall only be marked with Buyer's identification label.
- j) Reusable special containers shall be marked with Buyer's identification label as agreed. The preparation of these labels shall be carried out through the relevant Buyer container planner.
- k) Buyer's preferred container can be found at the DRAEXLMAIER Supplier Portal <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.
- l) Empty container requests to meet Buyer's demand shall be discharged by Supplier in a timely manner. Five working days shall be calculated from the receipt of the request until the shipping of the container. Deviations may be agreed on in a separate agreement in writing.

respectivas².

- e) Los contenedores no deberán sobresalir de los costados de los pallettes.³
- f) Se debe cumplir con las disposiciones de salud y seguridad en el caso del peso de los paquetes individuales; por lo general no se debe sobrepasar de un peso máximo de 12 kg. en todo caso desviaciones del mismo deberán ser anotadas en la hoja de datos del Empaque.
- g) No deberá ser posible el acceso al contenido del contenedor sin dejar marcas visibles.
- h) Los contenedores retornables deberán vaciarse completamente y deberán ser de fácil limpieza.
- i) El Proveedor deberá marcar (etiquetar) los contenedores visible y claramente con las etiquetas de manejo apropiado requeridas. La adhesión de la identificación (etiqueta) se debe garantizar en los puntos de adhesión o en los espacios especificados para el pegado . Por requerimiento se colocara la simbología para manejo y para características del contenedor. se debe evitar la adhesión de etiquetas en superficies completas. los contenedores reusables de uso especial deberán etiquetarse únicamente con la etiqueta de identificación del Comprador.
- j) Los contenedores reusables de uso especial deberán suministrarse con la etiqueta de acuerdo a lo estipulado con el Comprador . La creación de estas etiquetas se efectúa por parte del encargado de planeación de contenedores del Comprador.
- k) Los contenedores preferidos por el Comprador se pueden encontrar en el Portal de Proveedor DRAEXLMAIER bajo <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.
- l) El Proveedor deberá enviar puntualmente los contenedores vacios que el Comprador requiera para cubrir sus necesidades de contenedores, se deberán calcular desde el ingreso de la solicitud al envió de los contenedores hasta cinco días de trabajo. Las desviaciones podrán acordarse por escrito en un acuerdo por separado.

² Europool Container = UIC Norm, VDA-KLT = VDA Recommendation 4500, oversea packaging = ISPM 15/IPPC regulation./ Contenedor Europool = Norma UIC , VDA-KLT = VDA-Recomendación 4500, Empaque de ultramar = Regulación ISPM 15/IPPC.

³ Exceptions shall be agreed with the relevant container planner of Buyer./ Excepciones deberán ser estipuladas con el planeador de contenedores responsable del Comprador.

m) Unless otherwise stated in the Purchase Contract, responsibilities and costs for the return of empty containers shall be as follows:

- o If Buyer pays for the delivery of the filled container, return of the empty container is paid by Buyer.
- o If Supplier pays for the delivery of the filled container, return of the empty container shall be paid by Supplier.

The return of empty containers shall be carried out either as a direct swap or through separate supply/collection.

n) Within the European Union⁴:

- The use of standardized containers like Europool containers (according to the recommendation for use under www.gpal.de), small load carriers according to the then-current version of VDA Recommendation 4500 and cartons suitable for the loading unit and/ or palette is the declared goal.
- Containers and loading units to be used within Europe must not exceed a height of 1.00 m and must be stackable.⁵
- For appropriate volumes, deliveries shall be carried out on Euro pallets (UIC standard) with the footprint measurement 1200 x 800 mm.

o) For Products with destination outside the European Union⁶:

- The IPPC standard for wood packaging shall be observed.
- For export goods from Europe to Asia and NAFTA pallet measurements with the measurements 1120 x 720 x 150 mm (which are preferred by DRAEXLMAIER) shall be used.
- Containers and loading units to be used outside of Europe must be stackable unless agreed to otherwise by Buyer. In this case, 'not stackable' must be marked on the container.

p) The use of disposable and reusable containers is dependent on the location of the actual production site and the distance

m) Siempre y cuando no esté estipulada otra cosa en el Contrato de Compra, la responsabilidad y los costos para el retorno de contenedores vacíos se regirá de la siguiente manera:

- o si el Comprador paga la entrega del contenedor lleno, también el Comprador pagará el retorno del contenedor vacío.
- o Si el Proveedor paga por la entrega del contenedor lleno también el Proveedor pagará por el retorno del contenedor vacío.

La devolución de los contenedores vacíos se efectuará ya sea como intercambio directo o suministro/recolección por separado.

n) Para Productos dentro de la Unión Europea⁴:

- El uso de contenedores estandarizados como los Europool (según la recomendación para uso bajo www.gpal.de) transportistas de carga pequeña en base a versión vigente de VDA Recomendación 4500 y cartón adecuado para la unidad de carga y/o Palletes es el objetivo declarado.
- Los contenedores y unidades de carga a utilizarse dentro de Europa no deben de exceder una altura de 1.00 m. y deberán ser apilables⁵.
- Para volúmenes apropiados, se realizarán las entregas en Euro Palletes (estándar UIC) con la medida de 1200 x 800 mm.

o) Para los productos con destino fuera de la Unión Europea:

- Se seguirá el estándar de la CIPF para el entarimado de madera.
- Para las mercancías de exportación desde Europa a Asia y NAFTA deberán usarse las medidas de pallette 1,120 x 720 x 150 mm (preferentes de DRAEXLMAIER)
- Los contenedores y unidades de carga que se utilicen fuera de Europa, deberán ser apilables, a menos que se acuerde lo contrario con el Comprador. En este caso, "no apilable" deberá ser indicado en el contenedor.

p) El uso de contenedores desechables y retornables se rige conforme la locación de las plantas de producción y la distancia entre locaciones.

⁴ Supplier within the EU delivers to one of Buyer's plants in the EU./ Proveedor dentro de la UE entrega a una planta del Comprador en la UE.

⁵ Deviations are to be agreed with the relevant container planner of Buyer./ Desviaciones se deberán acordar con el departamento de planeación de contenedores responsable.

⁶ Supplier delivers to a Buyer's plant located outside the EU. Relevant is the Buyer's production site not the ship-to address. / El Proveedor efectúa la entrega en una planta del comprador fuera del territorio de la Unión Europea. la dirección de entrega no es relevante sino la locación de producción del Comprador.

between locations.

4.2 Pre-series, series containers and packaging data sheet

- a) Pre-series containers:
Until the agreed series containers are used (see below), Supplier is solely responsible to provide Buyer with an adequate, safe and proper container solution at his (Supplier's) expense. All container solutions must be agreed to by Buyer in advance of their use.
- b) Series containers:
- Series containers (also emergency packaging and Spare Part packaging) shall be approved by Buyer's container planner on a Product specific basis.
 - The series container shall be planned in such a way that the planned order quantities can be met.
 - Tool costs for special containers shall be provided to Buyer separately.
 - Buyer's approval of a standard container is required. After approval, delivery shall be carried out in the agreed standard container. However, the use of a standard container does not release Supplier from his responsibility to supply Products free of defects and undamaged.
 - Buyer may approve the use of a non-standard container in Buyer's sole discretion, e.g. if there is a good cause. Such a container shall be agreed in a timely manner and shall be documented in the packaging data sheet upon consultation with Buyer's container planner.
 - In addition, the use of deviating containers needs to be approved by Buyer as the case arises. Deviations shall be marked on the delivery note (for example: emergency packaging, different container).
 - If Products are changed (type, shape of components), Supplier must check the approved series containers, and change or replace them as necessary, provided that such change or replacement requires the approval of Buyer's container planner.
- c) Packaging data sheet:
- Upon Buyer's request, the approved standard containers shall additionally

4.2 Pre-series-, Contenedores de serie y hoja de datos del empaque

- a) Contenedor de preseries:
Hasta el uso de los contenedores de serie acordados (ver abajo) el Proveedor es el responsable de suministrar al Comprador soluciones seguras y adecuadas de contención así como de asumir los costos. Todas las soluciones de contención es decir contenedores son aprobados antes de su aplicación por el Comprador.
- b) Contenedores de serie:
- Contenedores de serie (también empaques de emergencia y empaques para refacciones) serán liberados por planeación de contenedores del Comprador en base al Producto específico.
 - Los contenedores de serie deben planearse de tal modo que puedan cumplir con el volumen planeado de entrega.
 - Los costos de herramientas para contenedores especiales deberán ser entregados al Comprador por separado
 - Los contenedores estándar requieren de la aprobación del Comprador. hasta la aprobación, la entrega será efectuada en los contenedores estándar estipulados. El uso de un contenedor estándar sin embargo no excluye al Proveedor de su responsabilidad de entregar los Productos sin Defectos ni daños.
 - El Comprador puede a su discreción, en bases justificadas acordar el uso de un contenedor no estandarizado. tal contenedor se debe acordar puntualmente y documentar en la hoja de datos de empaque de acuerdo a lo estipulado con planeación de contenedores del Comprador.
 - Además, los contenedores de desviación deben ser autorizados por el Comprador según se requiera. En la nota de entrega deben estar anotadas las desviaciones correspondientes (por ejemplo: Empaque de emergencia, empaque de desviación).
 - En el caso de cambios en el Producto (Tipo, Forma del componente) el Proveedor se compromete a inspeccionar los contenedores de serie liberados y si se requiere a efectuar las adaptaciones o los reemplazos de acuerdo con lo acordado con planeación de contenedores del Comprador.
- c) Hoja de datos del empaque:
- Por solicitud del Comprador se pueden documentar adicionalmente por escrito los



be documented in writing in a Buyer packaging data sheet to be signed by Supplier and Buyer's relevant container planner.

- The packaging data sheet template can be found at the DRAEXLMAIER Supplier Portal <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

4.3 Procurement of reusable containers

- a) The number of containers (also emergency packaging) shall be agreed on a Product specific basis between Buyer's container planner and Supplier. The rotation days and procurement of containers shall also be determined on a Product specific basis.
- b) Buyer accepts a maximum container rotation of 9 to 24 days. For further container needs (e.g. for batch production), Supplier shall be entirely responsible (maintenance, cleaning, availability, disposal etc.) and shall remain the owner of this number of containers. A possible allocation of expenses to Buyer or Supplier shall be determined according to the guidelines below. Supplier gives its offer on the basis of these guidelines and, as applicable, on the basis of concrete project specifications:

contenedores estándar liberados en una hoja de datos de empaque del Comprador, la cual deberá ser firmada por el Proveedor y el responsable de planeación de contenedores del Comprador.

- El formato en blanco de la hoja de datos de empaque se puede encontrar en el portal del Proveedor DRX bajo <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

4.3 Adquisición de contenedores reusables

- a) El volumen de contenedores (también empaques de emergencia) será acordado en especificación al Producto entre el responsable de planeación de contenedores del Comprador y el Proveedor. La regulación específica de Producto es válida también para las provisiones de los días de tránsito así como para la adquisición de contenedores.
- b) El Comprador acepta una circulación de contenedores máxima d 9 hasta 24 Días . El Proveedor asume toda responsabilidad por las requerimientos de los contenedores (Ejemplo. producción de lotes) (mantenimiento, limpieza Disponibilidad, desecho etc.) y permanece como dueño del volumen correspondiente de contenedores. Una posible distribución de costos del Comprador o el Proveedor se definirá de acuerdo a los lineamientos mencionados abajo. el Proveedor entregara su oferta en base a estos lineamientos y en base a una especificación concreta de Proyecto:

Cost Distribution / Distribución de costos	Supplier / Proveedor	DRAEXLMAIER Group / Grupo DRÄXLMAIER
supplier (incl. sub contractors) / Proveedor (incl. sub contratista)	x working days / x Días de trabajo	
Packaging provision at the supplier / Provisión de empaque por el Proveedor		1-5 working days / 1-5 Días de trabajo
Agreed safety stock at the supplier / Almacenamiento de seguridad estipulado del Proveedor		1-5 working days / 1-5 Días de trabajo
Transports (delivery and empties return transport) / Transporte (Entrega y transporte de los contenedores vacios)		2-4 working days / 2-4 Días de trabajo
DRAEXLMAIER Group / Gruppo DRÄXLMAEIR		5-10 working days / 5-10 Días de trabajo
Σ	x working days / x Días de trabajo	9-24 working days / 9-24 Días de trabajo

- c) Buyer will not provide any additional containers for reasons causing increased demand of containers, such as Supplier's batch production, material buffers and round trips and Supplier's deliveries to and from his refiners or sub-suppliers and other similar, demand-driving, purposes.⁷

4.4 Cleanliness, repairs, loss and scrapping

- a) Buyer's container identification labels must never be removed; however the shipping tags or other possible misleading labels shall be disposed of by Supplier before the next usage. Rough contamination of the containers has to be removed before the next usage. Supplier shall document any non-clean containers and report them to Buyer's responsible container planner.
- b) Buyer's container dispatchers or planners must agree in writing to any repairs conducted on the containers Buyer owns. Repairs and associated expenses shall be paid for by the party which has caused the damage. If no blame can be allocated for the damage, the costs of repairs and associated expenses are divided 50:50 between Buyer and Supplier.
- c) Losses are calculated at 100% of the replacement value. This provision applies to reusable containers which are owned by Buyer, as well as empty containers owned by third parties which cannot be returned to Buyer by Supplier.
- d) Containers owned by Buyer may only be scrapped after written approval by the relevant Buyer's empty container scheduling and container planner.

4.5 Inventory management

- a) Buyer and Supplier shall keep an inventory of all reusable containers.

- c) El Comprador no suministrara ningún contenedor adicional en base a incrementos en la demanda tales como para la producción de lotes del Proveedor, reservas de material, y viajes redondos y entregas del Proveedor de y hacia sus sub-contratistas y acabadores y ni por otros factores similares de incremento de demanda.⁷

4.4 Limpieza, reparaciones, perdida y desecho

- a) Las etiquetas de identificación del contenedor del Comprador nunca deben ser retiradas; Sin embargo el Proveedor retirara antes del siguiente equipamiento la etiqueta colgante de envío u otra etiqueta engañosa. El contenedor debe estar limpio de cualquier tipo de contaminación , antes de que vuelva a ser equipado. El Proveedor debe documentar todo contenedor que no esté limpio y reportarlo con el planeador de contenedores responsable del Comprador.
- b) Acciones de reparación en contenedores, los cuales estén bajo la propiedad del Comprador, deben ser previamente acordadas por escrito con los despachadores de/responsables de planeación de contenedores del Comprador. Reparaciones y los gastos relacionados son cargados a la parte responsable del daño. Si no es posible asignar a la parte responsable entonces los costos incurridos por reparaciones o gastos relacionados, serán repartidos proporcionalmente en un 50:50 entre el Comprador y el Proveedor.
- c) Pérdidas son calculadas en un 100 % del valor de reemplazo. esta disposición es válida para contenedores retornables, los cuales se encuentren bajo la propiedad del Comprador, así también para los contenedores vacios de terceros, los cuales no puedan ser retornados al Comprador por el Proveedor.
- d) Los contenedores que estén bajo la propiedad del Comprador, únicamente podrán ser eliminados con la autorización por escrito del despachador de contenedores vacios/responsable de planeación de contenedores del Comprador.

4.5 Manejo de Inventario

- a) Comprador y Proveedor deberán llevar una lista de inventario de todos los contenedores retornables.

⁷ Explicit acceptance by the relevant container planning is an exception. As agreed, additional containers may be hired from Supplier. / La aceptación explícita de la planificación del contenedor correspondiente, es una excepción. Según lo acordado, los contenedores adicionales pueden ser contratados por el Proveedor.

b) In general, inventory reconciliation with Supplier shall be carried out on a monthly basis with a monthly report from Buyer. If no inventory activity between Buyer and Supplier's plant takes place for two consecutive months, an inventory report shall be released to Supplier in the third month.

c) Supplier may object to Buyer's inventory reports within two weeks after their receipt. If no objection is raised within this time period, the inventory listed in Buyer's inventory report is deemed accepted by Supplier. Buyer shall use his inventory reports as a calculation basis for the costs that shall be billed to Supplier for any unreturned balance of the reusable containers.

d) Both parties shall make an annual container inventory dated December 31st of each year. Supplier shall communicate the inventory status to Buyer as part of the reconciliation.

e) Only under certain conditions Europool packaging (lattice boxes and euro pallets) can be excluded from account management – the applicable conditions for Europool inventory management can be seen at the DRAEXLMAIER Supplier Portal <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

4.6 Container surplus

a) Should the Purchase Contract, a project or particular deliveries be discontinued, Supplier must report any overlapping containers belonging to Buyer in writing to Buyer's responsible empty container dispatcher and container planner. Buyer shall be entitled to take over all overlapping containers allocated to the respective Purchase Contract, project or delivery at no charge.

b) Furthermore, Buyer shall be entitled to claim back the surplus of empty containers (e.g. container stock level exceeds agreed level) belonging to Buyer from Supplier at no charge.

b) para el conteo por lo general se realiza mensualmente con el Proveedor una conciliación de inventario. con este propósito el Proveedor obtendrá del Comprador un reporte de inventario mensual. si en dos meses seguidos no se efectúa ningún movimiento entre el Comprador y la locación del Proveedor, entonces el Proveedor obtendrá al tercer mes un reporte de inventario.

c) El Proveedor podrá objetar los reportes de inventario del Comprador dentro de un plazo de dos semanas después de su ingreso. Si ninguna objeción tiene lugar dentro del plazo mencionado, entonces, el inventario listado en el reporte de inventario del Comprador se entenderá como válido y aceptado por el Proveedor. El Comprador deberá emplear sus reportes de inventario como base de cálculo para el cargo de costos al Proveedor por cualquier saldo de contenedores reusables no devuelto.

d) El 31. de Diciembre de cada Año las partes realizarán un inventario anual de contenedores. El Proveedor le comunicará al Comprador el estado del inventario como parte de la conciliación de cuenta.

e) solo bajo ciertas condiciones Europools (caja de reja y Euro pallette) se pueden excluir de la administración de cuenta – las condiciones para el manejo de inventario para los Europool se puede encontrar en el Portal de Proveedor DRAEXLMAIER bajo <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

4.6 Excedente de contenedores

a) Si ya expiro el Contrato de Compra, un proyecto, o entregas especiales ya expiraron, el Proveedor está obligado, a reportar por escrito los excedentes de contenedores bajo la propiedad del Comprador al despachador/responsable de planeación del Comprador. El Comprador tiene el derecho de transferir libre de costos todos los contenedores asignados en el Contrato de Compra, en este proyecto, o en para este rango de entrega.

b) Además el Comprador está facultado para reclamar de vuelta sin cargo alguno al Proveedor los contenedores vacíos, (ejemplo se excede el nivel de almacenamiento acordado), que se encuentren en posesión del Comprador.

- c) If no inventory amount is agreed, any ongoing negative inventory⁸ in Buyer's account shall indicate a container backlog. If Supplier is unable to balance such container backlog through suitable return deliveries or acquisitions for Buyer, the backlog shall be considered as loss, to be calculated at 100% of the replacement value, which may be invoiced from Buyer to Supplier.⁹

4.7 Delivery notes and EDI for containers

- a) The following information must always be present on the delivery note:
- Buyer container identification number (e.g. 59991-xxxx)
 - Container/loading units designation
 - Number of containers
- b) In order to facilitate container bookings, EDI transmissions are possible. This data shall then be transferred automatically into Buyer's container control system. EDI set-up details are available at the DRAEXLMAIER Supplier Portal <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

4.8 Additional packaging requirements NAFTA (valid for Buyer receiving region NAFTA only)

All Supplier owned containers require two hot stamps or ID plates. These hot stamps/ID plates are to be applied to two adjacent sides of the container and must be visible when palletized. The hot stamps/plates must include the following:

- Supplier name; and
- Return to location

All containers must be identified for tracking purposes on two sides with a 3-digit container code. It is the responsibility of Supplier to print and place Buyer's packaging tracking label on the containers (the label format will be provided by Buyer's logistics department). Buyer's packaging tracking label should remain on the packaging for the life of the program. If the label is damaged or no longer adheres to the container, Supplier must replace the label.

- c) Si ningún volumen de inventario fue estipulado, cualquier inventario negativo en marcha⁸ en la cuenta del Comprador se tomara como indicador de retraso de contenedores. Si el Proveedor no puede equilibrar dicho atraso de contenedores mediante la devolución correspondiente o equilibrarlo en adquisiciones para el Comprador, este retraso será considerado como perdida y el valor de reemplazo será calculado en un 100 % .el cual será facturado al Proveedor por el Comprador.⁹

4.7 Recibos de entrega e intercambio electrónico de datos para contenedores

- a) En el Recibo de Entrega deben estar disponibles por lo general las siguientes especificaciones:
- ID del Comprador en el contenedor (por ejemplo 59991-xxxx)
 - descripciones del contenedor unidades de carga
 - Número de contenedores
- b) Con ello se simplifica el registro de contenedores, si existe la posibilidad de intercambiar datos electrónicamente. Estos datos se almacenaran automáticamente en el sistema de control de contenedores del Comprador. Los detalles para instalación de intercambio de datos electrónico se encuentran en el Portal del Proveedor DRAEXLMAIER bajo <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

4.8 Especificaciones complementarias de empaque para las regiones del TLCAN (valido solo para la región receptora del Comprador NAFTA)

Todos los contenedores que se encuentren bajo la propiedad del Proveedor ,deben disponer de dos termo sellos o de una placa de ID. Ambos termo sellos / placa de ID son colocados en ambos extremos de los lados del contenedor y deben estar visibles en la paletización. los termo sellos / placa de ID deben contener las siguientes especificaciones:

- Nombre del Proveedor y
- Dirección de retorno

Todos los contenedores deben identificarse en ambos lados para su rastreo con un código de contenedor de tres cifras. El Proveedor es responsable de imprimir las etiquetas del Comprador para el rastreo de la unidad de empaque y de adherirlas en los contenedores (el formato de las etiquetas será especificado por el departamento de logística del Comprador). Las etiquetas del Comprador para el rastreo de la unidad de

⁸ Supplier's liability towards Buyer / Responsabilidad del Proveedor hacia el Comprador

⁹ Sale/ rental / Venta / renta



Pallets must follow these general requirements:

- Pallet must be 48x45 (in), 32x30x5 (in) or 1200x800 (mm)
- Pallet must be four way entry
- Block pallets are not permitted, only pallets with stringers

HSC (*half slotted container*) and RSC (*regular slotted container*) are strongly recommended styles of cartons.

Board construction must be at least 44 ECT (Edge Crush Test) and 275 burst strength. All cartons must be recyclable.

The standard returnable pallet sizes must be AIAG 48x45 or 1200 mm by 800 mm (Euro pallets) unless otherwise approved by Buyer.

The gross weight of any palletized unit must not exceed 726.4 kgs (1600 lbs.) unless otherwise accepted by Buyer's Logistics.

5. Products labeling

5.1 Products labels

The data given on the transport labels has to coincide with the contents in the containers and the packed Products and has to be clear. The transport label must not stick out and has to be readable directly. Any outdated marking has to be removed.

Supplier shall ensure that all containers are identified with a Products label according to VDA recommendation or ODETTE standard transport label, for Buyer receiving region NAFTA AIAG specification.

Detailed label requirements are available at the DRAEXLMAIER Supplier Portal <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

5.2 Minimum durability

If Product is perishable, the best before date shall be given on each container. Perishable Products must be clearly identified as such in Supplier's offer, stating durability time.

empaques deberán permanecer en el paquete lo que dure el programa el Proveedor deberá reemplazar la(s) etiqueta(s) en caso de daños o por pérdida de adhesión en el contenedor.

Los Pallets deben corresponder a estos requerimientos generales:

- Pallets deberán tener las dimensiones 48 x 45 (in), 32 x 30 x 5 (in) o 1200 x 800 (mm)
- Deben ser palletes de 4-vías
- no se permiten las palletes de bloque, sino solo palletes transversales

HSC (*half slotted container*) y RSC (*regular slotted container*) Son los Formatos de Cartón altamente recomendados.

La estructura en cartón deberá ser de por lo menos 44 ECT (prueba de aplastamiento de bordes) y 275 fuerza de estallido, todos los cartones deberán ser reciclables.

El tamaño estándar para palletes reusables debe ser AIAG 48 x 45 o de 1200 mm por 800 mm (Euro-Pallettes) , si es que el Comprador no ha autorizado alguna desviación.

El peso en bruto de una unidad palletizada no debe rebasar sin el consentimiento del departamento de logística del Comprador el peso en bruto de 726,4 kg (1600 lbs.)

5. Etiquetado de Productos

5.1 Etiquetas de Productos

Las especificaciones en la etiqueta de los Productos deben coincidir claramente con el contenido del contenedor y con las piezas de empaque respectivamente. Las etiquetas no deben desprenderse después de haber sido colocadas y deben ser claramente legibles. Se debe remover toda etiqueta no actualizada.

El Proveedor debe garantizar, que cada contenedor esta etiquetado/identificado en conformidad con las recomendaciones VDA-o con una etiqueta estándar ODETTE con las especificaciones de la región de compras receptora (TLCAN AIAG).

Detalles de los requerimientos para etiquetado de mercancía se pueden encontrar en el Portal del Proveedor DRAEXLMAIER bajo <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

5.2 Periodo de validez/caducidad

Si el Producto está sujeto a caducidad , se debe asignar a cada contenedor una fecha mínima de caducidad. Los Productos caducables deben ser claramente identificados como tales en la oferta del Proveedor,

5.3 Dangerous Products

For dangerous Products, the containers shall be labeled according to international and national legal regulations by Supplier.

5.4 Temperature sensitive Products

For temperature sensitive Products, a thermo-logger or thermo-label must be attached to the containers by Supplier for temperature monitoring and documentation, taking into account the nature of the Product.

5.5 Labeling of leather skins

For leather skins the Buyer's "Specification for Labeling Leather Skins" shall apply in its current version. The current version can be found on the Buyer's Supplier portal <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

6. Transport

The following provisions apply to the means of transport 'road', 'rail', 'air', 'sea' and 'multi-modal transport combinations'.

When Supplier is shipping multiple shipments on the same day to the same physical location but the Products are for different Buyer's ordering plant numbers:

- Freight must be skidded separately according to the ordering plant number
- Separate packing slips must be generated according to ordering plant numbers

Freight must be shipped under one transport order / bill of lading.

6.1 Supply conditions/ trade terms/ INCOTERMS 2010 terms

A single INCOTERM 2010 term shall always be agreed for the total scope of supply of Supplier.

6.2 ASN (advance shipping notice) requirements

Supplier must be capable of transmitting an ASN for all series deliveries within 15 minutes after the truck, or, as applicable, other means of transport, has left the origin. The ASN must be

declarando el tiempo de durabilidad del Producto.

5.3 Productos peligrosos

En el caso de mercancía considerada de riesgo el Proveedor etiquetara los contenedores de acuerdo a las provisiones legales internacionales y nacionales.

5.4 Productos con temperatura específica

En el caso de mercancía sensible a cambios de temperatura el Proveedor deberá colocar en los contenedores un registro o termo etiqueta para monitoreo y documentación de temperatura de acuerdo a la naturaleza del material.

5.5 Etiquetado para Piel

Para pieles- mercancía de piel serán validos los „Lineamientos para el etiquetado de -mercancía de piel" del Comprador en su respectiva versión valida. La versión actual se puede encontrar en el portal del Proveedor bajo <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

6. Transporte

Las siguientes regulaciones son validas tanto para las modalidades de transporte „terrestre“, „ferroviario“, „aire“, „mar“ como también para „combinaciones multimodales“.

Lo siguiente es válido si el Proveedor en el mismo día maneja múltiples cargamentos para la misma locación, pero los productos son para distintos números de orden del Comprador:

- la carga se deberá separar de acuerdo al número de planta solicitante del Comprador.
- se crearan por separado listas de empaque de acuerdo a los respectivos números de planta solicitantes del Comprador.

El flete se enviara bajo una orden de transporte o un recibo de embarque.

6.1 Condiciones de entrega /Cláusulas comerciales/ Cláusulas del INCOTERMS 2010

Se estipulara siempre una cláusula del INCOTERM 2010 para el completo volumen de suministro del Proveedor.

6.2 Requerimientos de Aviso anticipado de envío(ASN)

El Proveedor deberá tener la capacidad de transmitir un ASN para todas las entregas de series dentro de 15 minutos después de que el transporte o lo que aplique haya abandonado el destino de origen. El ASN deberá



transmitted digitally to Buyer prior to the receipt of the delivery. Specifications of ASN formatting will be communicated to Supplier via Buyer's logistics department.

If Supplier is not able to transmit ASNs, Buyer reserves the right to request Supplier to provide ASN via a third party.

6.3 Transportation requirements (valid for Buyer region Europe and Asia only)

In the case of agreed delivery terms for a carriage forward shipment, Supplier receives a routing order/ shipping instruction.

Accompanying documents:

All documents (delivery papers), with the exception of the contract of carriage and the dangerous goods documents, shall be attached to the outside of the container in a delivery note pocket by Supplier, so that they are clearly visible.

- a) Contract of carriage/ consignment note
No special contract of carriage/ consignment note is required for transport within Germany, if the number of containers and container weight is included in the delivery note or accompanying document. For all other transport, a CMR consignment note or an appropriate shipping document, respectively, shall be used according to the relevant legal regulations.
- b) Delivery note or accompanying document
For every shipment without an EDI delivery note, a paper delivery note is required in accordance with DIN 4991 with the following minimum information:
- Header level: Sender, recipient, point of supply (ordering plant number), delivery note number, if necessary EDI delivery note number, date of delivery note, VAT ID, item level, Buyer material number, Supplier Product number, Product description, amount, unit quantity, revision and construction status, batch number, if necessary expiry date, container volume, number of containers. If reusable containers are used, Buyer's container designation, Buyer's container number and quantity of containers are additionally necessary.
- For every shipment with an EDI delivery note, an accompanying note according to VDA recommendation 4912 is to be

ser transmitido al Comprador en formato digital antes del ingreso del envío. Las especificaciones para el formato de un ASN serán notificadas al Proveedor por el departamento de logística del Comprador.

Si el Proveedor no tiene la capacidad, de transmitir los ASN, el Comprador se reserva el derecho de solicitar, la transmisión del NSA por una tercera parte.

6.3 Requerimientos de Transporte (válido solo para las regiones de Europa y Asia del Comprador)

Si se trata de condiciones de entrega estipuladas para envíos a porte de embarque, el Proveedor recibirá un ruteo o una instrucción de embarque.

Documentación acompañante:

Todos los documentos (documentación de entrega) con excepción de la orden de expedición y la documentación de mercancía peligrosa se deberán ser colocados por el Proveedor en un sobre de recibo en la parte externa del contenedor en un lugar visible.

- a) Orden de expedición /Nota de consignación
Para Alemania no se requiere de ninguna orden de expedición /Nota de consignación, si el número de contenedores y el peso de entrega están contenidos en la nota de entrega o en la documentación acompañante. Para otros transportes, se emplea un CMR u hoja de consignación en conformidad con las disposiciones legales.
- b) Nota de entrega o documento acompañante
se requerirá por cada envío de mercancía sin nota de entrega electrónica, una nota de entrega en papel en base a DIN 4991 mínimo con las siguientes especificaciones:
- Encabezado: remitente receptor, locación de descarga (Numero de planta del Comprador) número de nota de entrega, si es el caso numero de recibo de entrega electrónico-número de recibo de entrega, fecha de recibo de entrega, número de identificación tributaria Europea (USt-IdNr.) nivel de artículo, Número de material del Comprador, numero de parte del Proveedor, descripción de Producto, Cantidad, cantidad de unidades, Nivel de cambio y de construcción, número de lote, si aplica fecha de caducidad, volumen de contenedores, número de contenedores.
- Si se utilizan contenedores retornables la descripción adicional de contenedores del Comprador, el número de contenedor del Comprador y el número de contenedores.
- Por cada envío con nota de entrega electrónica (EDI) se adjuntará un recibo de mercancía de acuerdo a la recomendación 4912. No es necesaria una nota de entrega en papel en este caso.

enclosed. In this case, a paper delivery note is not necessary.

- c) **Quality documents**
Quality documents must be complete and fulfill the following criteria:
- industry standards (current version) (example: initial sample test report)
 - specific Buyer requirements
 - if necessary signed agreements
- d) **Dangerous Products**
If the Products include dangerous goods, the relevant dangerous goods sheets (safety data sheet/ accident instruction sheet) must be enclosed.

6.4 Transportation requirements (valid for Buyer receiving region NAFTA only)

All deliveries made to Buyer are to be in compliance with the set conditions of a "**Transportation Agreement**" concluded between Buyer and Supplier prior to shipping of any Products. The Transportation Agreement is a document in which Buyer instructs Supplier how, when and where to ship. Once the method of shipment and delivery point is determined, Buyer will provide a Transportation Agreement for signature by Supplier. The transportation agreement will include:

- Applicable delivery term
- Pick-up location and drop off point
- Shipping options (LTL = less than truck load, FTL = full truck load, etc.) according to weight break, gross dimensions and, as applicable, number of units
- Required pick-up / delivery times

Additional provisions can be placed in the Transportation Agreement when found necessary by Buyer. Please note that the pick-up location cannot be changed without a change request submitted to Buyer by Supplier.

The Transportation Agreement must be signed and faxed to Buyer's transportation and customs Department upon acceptance by Supplier. Until the conclusion of the Transportation Agreement between Supplier and Buyer, Supplier must have written approval from Buyer's logistics department prior to shipment of Products.

- c) **Documentación de calidad**
La documentación de calidad debe estar completa y cumplir con los siguientes criterios:
- Normas industriales en su respectiva versión válida (por ejemplo.: reporte de prueba de primera muestra)
 - especificaciones específicas del Comprador
 - si aplica acuerdos realizados
- d) **Productos peligrosos**
Si en los Productos enviados se maneja mercancía peligrosa, entonces se deberá adjuntar en el envío las hojas de seguridad/de accidentes correspondientes de los Productos.

6.4 Requerimientos de transportación (válido solo para las regiones receptoras del TLCAN)

Todas las entregas realizadas al Comprador deberán cumplir las condiciones estipuladas en el "**Contrato de Transportación**" celebrado previo al envío de Productos entre Comprador y el Proveedor. El contrato de transporte es un documento en el cual el Comprador notifica al Proveedor, como, cuando y donde se realizarán las entregas. Tan pronto como se haya establecido el tipo de envío y la locación de descarga, el Comprador le a firmar al Proveedor el contrato de transportación. El contrato de transportación deberá contener lo siguiente:

- las condiciones de entrega aplicables
- locación receptora y de descarga
- Opciones de envío – Carga parcial (menos de una carga de tráiler, LTL), carga completa (carga completa de tráiler, FTL), etc.) *dependiendo de la repartición del peso, de las dimensiones en bruto y si aplica del número de las unidades*
- tiempos requeridos de recepción /entrega

Si el Comprador lo considera necesario, provisiones adicionales podrán ser incluidas en el contrato de transportación. Favor de tomar en cuenta que no podrá cambiarse la locación de recolección sin que el Proveedor presente una solicitud de cambio para el Comprador.

Una vez aceptado este contrato de transportación tiene que ser firmado por el Proveedor y enviado por fax al Departamento de transporte/Aduanas del Comprador. Hasta el término del contrato de transportación entre el Proveedor y el Comprador, el Proveedor deberá obtener antes del envío la autorización por escrito del Departamento de logística del Comprador.

Buyer reserves the right to adjust Supplier invoices to compensate the difference in delivery charges when Buyer's carrier of choice is not used. If an extra delivery is required, then Supplier must obtain written authorization in the form of a PFA (premium freight authorization). This can be accomplished through coordination of Supplier with Buyer's assigned material planner.

Supplier is prohibited to use a Buyer's shipping account without prior written approval by Buyer's transportation and customs department.

Accompanying documents

Each shipment to Buyer requires 2 forms of documentation: bill of lading and packing slip.

The bill of lading should include the following but be not limited to:

- Description of Products, quantity of Products and load units shipped, weight of shipment, NMFC (National Motor Freight Classification) class

The packing slip should include the following but not be limited to:

- Date of shipment, point of origin (name and address), Supplier number (assigned by Buyer), point of delivery (name and address), delivery note number (sequential, non-repeating), net weight of shipment, gross weight of shipment, Buyer's Product number, Supplier Product number (if applicable with Revision Level, Country of origin (per Product number), description of Product, pack count per container, number of containers shipped, quantity of Products shipped (per Product number), lot / batch number (if applicable), special notation if hazardous material is included in shipment

International shipments must also be accompanied by:

- Invoice(s)
- Copy(copies) of the origin certificate(s)
- The formatting of Supplier packing slip has to be approved by Buyer's logistics department prior to the first shipment made using said documentation.

El Comprador se reserva el derecho, de hacer ajustes en la facturación para compensar variaciones en los cargos de entrega, en caso de que el Comprador no haga uso de la carga seleccionada. Si se requiere de una entrega extra, entonces el Proveedor deberá obtener una liberación por escrito en formato de (Autorización Premium de flete, PFA). El Proveedor podrá obtener este formato en coordinación con el encargado de planeación de materiales asignado por el Comprador.

El Proveedor tiene prohibido emplear cuentas de embarque del Comprador sin previa autorización por escrito del departamento de Transporte- y de Aduanas del Comprador.

Documentación

Cada envío de Productos al Comprador requiere de dos tipos de documentación: Nota de entrega y el recibo de empaque/lista de entrega.

La nota de entrega entre otros debe cumplir las siguientes especificaciones:

- Descripción del Producto, Número de Productos y unidades embarcadas , peso de embarque, NMFC clasificación nacional de fletes de motor (*Nacional Motor Freight Clasificación*,)

El recibo/lista de empaque deberá cumplir sin limitarse entre otros, las siguientes especificaciones:

- Fecha del envío de mercancía ,lugar de procedencia (Nombre y dirección) ,número de Proveedor (asignado por el Comprador), locación de descarga (Nombre y dirección) , número de Nota de entrega (secuencial , no repetitivo), Peso neto del embarque, Número de Producto del Comprador, Número de Producto del Proveedor (si aplica con nivel de cambio), país de origen (por numero de producto), Descripción de Producto, número de paquetes por contenedor, Número de contenedores enviados, Número de los Productos enviados(por número de producto), (si aplica)número de lote ,Avisos especiales si la mercancía contiene material peligroso.

Los envíos internacionales además deberán incluir la siguiente Documentación:

- Facturas
- Copia(s) de certificación (es) de origen

El formato de la nota /lista de embarque debe ser autorizado por el departamento de logística del Comprador previo al primer embarque para el cual será empleado.

6.5 Business hours: Products receiving

The Products receiving times of Buyer's plants are to be taken into consideration. Deliveries necessary outside of office hours in urgent cases have to be coordinated with the responsible Buyer's material planner.

6.6 Time slots at Buyer for carriage paid shipments

Buyer reserves the right, if necessary, to control the delivery of carriage paid shipments with time windows. The time window shall be allocated either by Buyer or through booking by Supplier. If no time window is booked, waiting times for clearance are to be expected.

6.7 Clearance times at Supplier for carriage forward shipments

The Supplier shall meet the following clearance times (unloading/ loading):

For Europe and Asia:

- for Products up to 2.5 load meters maximum 30 minutes.
- for Products above 2.5 load meters maximum 45 minutes.
- for complete loading maximum 120 minutes.

For NAFTA: Supplier shall meet agreed time window.

6.8 Transmission of proof

In exceptional cases and on the request of Buyer, Supplier must provide Buyer with proof of delivery and/ or Buyer transfer document. This proof shall be provided within 24 hours.

7. Customs

7.1 Europe (valid for Buyer receiving region Europe only)

Buyer's association for customs purposes does independent customs clearance. Delivery is generally made duty unpaid and untaxed at the required point of delivery per applicable Incoterms unless any deviating agreements have been made. Buyer's companies partly do subcontracting with foreign partners not belonging to the European Union which does not permit direct delivery by Supplier with

6.5 Horario: Recibo de mercancía

Se deben considerar los tiempos de recepción de mercancía de la planta del Comprador. Si se requiere en casos excepcionales efectuar entregas fuera del horario de oficina, esto debe coordinarse previamente con el planeador de material asignado por el Comprador.

6.6 Intervalos de tiempo del Comprador para envíos con porte pagado

El Comprador se reserva el derecho, de controlar la entrega de porte pagado mediante ventanas de tiempo si así lo requiere. La asignación de la ventana de tiempo se efectúa ya sea mediante el Comprador o mediante registro por el Proveedor. Sin registro de ventana de tiempo se deberá calcular los tiempos de espera sobre la liberación.

6.7 Tiempos de despacho del Proveedor para porte pagado al Comprador

El Proveedor deberá cumplir los siguientes tiempos (Descarga /Carga):

Para Europa y Asia:

- para productos de hasta 2,5 metros de carga máximo 30 Minutos.
- para Productos hasta 2,5 metros de carga máximo 45 Minutos.
- Para cargas completas máximo 120 Minutos.

Para regiones del NAFTA: El Proveedor deberá cumplir el marco de tiempo estipulado.

6.8 Transferencia de evidencias

En casos excepcionales y bajo solicitud del Comprador el Proveedor está obligado a presentar, al Comprador una prueba de la entrega o un recibo de transferencia. Se deben proporcionar estas evidencias dentro de un plazo de 24 Horas.

7. Aduana

7.1 Europa (valido solo para las regiones receptoras de Europa)

La asociación de aduanas del cliente es el despacho aduanal. La entrega se efectúa en las locaciones de descarga correspondientes en conformidad con los términos internacionales de comercio (incoterms) validos, por lo general sin aduana y libre de impuestos, siempre y cuando no se estipule una desviación. Las empresas del Comprador en parte tienen sub contratos con socios extranjeros que no pertenecen a la Unión Europea, los cuales no permiten una entrega directa del

Supplier shipping papers. In exceptional cases, an appropriate shipping document exchange may be carried out, in order to deliver an urgent package directly to the relevant production site. This shall be agreed with Buyer's customs partnership on an individual basis before the shipment begins. Otherwise, these shipments cannot be processed through customs at the receiving point in the foreign country and Products will be returned to Supplier.

7.1.1 Supplier's declarations

Supplier must provide Buyer with Supplier's declaration which meets the current EU customs regulations

- Supplier receives a form 'Supplier's declaration' made available by Buyer. This shall be completed and signed with a legally-binding signature, within 14 days, but at the latest at the start of the first shipment.
- If as an exception Supplier submits the Supplier declaration on his own business paper, the procedure requires prior approval by Buyer.
- Changes in origin shall be conveyed to Buyer in writing immediately.
- On request, Supplier shall provide Buyer with an INF.4 [DVO (EU) 2015/2446 chapter 64] information sheet approved by the customs authorities for the delivered Products.

7.1.2 Third country shipments

All Products delivered to the EU which come from third countries not belonging to the EU (with the exception of Switzerland and Norway) must first be electronically reported to the relevant customs authorities before import/export as part of the ICS/ECS (Import Control System / Export Control System). This aims to guarantee a risk analysis before crossing the border into/ out of the EU and to ensure the continuous international supply chain. Detailed information on this can be found at the DRAEXLMAIER Supplier Portal <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

7.1.3 Safeguarding of the supply chain/ Export restrictions

Supplier shall guarantee the safety of the supply chain as well as observe conditions and legal policy, and deliver the necessary proof through certification or reports if requested by Buyer (e.g. "Safety Declaration for Authorized

Proveedor con los documentos del Proveedor. En casos excepcionales se podrá efectuar un intercambio de documentación de embarque, con el fin de entregar un paquete urgente directamente al sitio de producción. Cada caso individualmente deberá ser coordinado antes de la salida del transporte con la asociación de aduanas del Comprador. De otra manera estos cargamentos no podrán ser procesados por las aduanas en los puntos de recepción del país extranjero, y los productos se enviarán de vuelta al Proveedor.

7.1.1 Declaración del Proveedor

El Proveedor está obligado a presentarle al Comprador las declaraciones correspondientes que cumplan con la respectiva provisión aduanal de la EU.

- El Proveedor pondrá a disposición del Comprador el Formato „Declaración del Proveedor“. esta debe ser completada y jurídicamente vinculante mediante la firma y presentada dentro de 14 días a más tardar al inicio de la primera entrega.
- Si como excepción el Proveedor presenta la declaración en hojas membretadas de su empresa, este procedimiento requiere de previa autorización del Comprador.
- Cambios de origen se deben notificar inmediatamente por escrito al Comprador.
- El Proveedor deberá proporcionar al Comprador una hoja de información INF.4 [DVO (EU) 2015/2446 inciso 64] aprobada por las autoridades aduaneras para los Productos entregados.

7.1.2 Envíos a países terceros

Todo Producto para entrega en la UE, que proceda de países que no correspondan a la UE (con excepción de Noruega y Suiza), deben ser reportados electrónicamente a las autoridades aduanales correspondientes antes de su exportación/importación, esto como parte de los sistemas de control ICS/ECS (Import Control System/Export Control System). El objetivo de esto es el garantizar un análisis de riesgo antes de cruzar las fronteras de/hacia la Unión Europea y para asegurar la continuidad de la cadena de suministro. Información detallada al respecto se puede encontrar en el Portal del Proveedor DRAEXLMAIER bajo <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

7.1.3 Aseguramiento de la cadena de suministro y / Restricciones de Exportación

El Proveedor garantizará la seguridad de la cadena de Suministro así como cumplirá las condiciones y políticas legales, y entregará a disposición del Comprador la evidencia requerida mediante certificaciones o reportes (por ejemplo. Declaración de seguridad para operadores



Economic Operator" or conformity declaration concerning the C-TPAT (US Customs-Trade Partnership Against Terrorism) initiative).

Supplier must inform Buyer of all relevant export restrictions in the country of production and dispatch of Products.

If Supplier is located in the EU, he is obliged to inform Buyer about any responsibility to provide export permits regarding civil and military usable goods (dual-use goods) as well as armaments subject to the European export control and the national implementations of export restrictions and national export control laws. For this, Supplier shall inform Buyer of the applying classification numbers (e.g. ECCN – Export Control Classification Number for US products, "AL-Number" for goods listed in the German Export Control List, and so on) and any applicable license exclusions.

Buyer shall be informed of all materials from the USA which are subject to any import or re-import licenses as part of re-export controls according to the US laws and legislation.

The information given above is to be sent directly to Buyer's customs department in Vilsbiburg.

On Supplier's request, Buyer will provide a declaration/notification document for Supplier's convenience.

7.1.4 Official documents

If other official documents on the correct use of the Products being delivered are required for import or export purposes, Supplier has an obligation to immediately obtain or make available these documents for Buyer.

7.1.5 Uncertainties relating to customs issues

If questions or problems relating to customs should arise, Supplier has an obligation to clarify these, as far as possible, with Buyer's customs department at Buyer's receiving plant before the collection of a delivery.

económicos autorizados (ZWB) o la declaración de conformidad relacionada a la iniciativa C-TPAT).

El Proveedor está obligado a informar al Comprador, de todas las restricciones vigentes de exportación relevantes en el país de fabricación o de envío del producto.

Si el Proveedor se encuentra en la UE, este está obligado a informar al Comprador acerca de cualquier responsabilidad para la expedición de permisos de exportación para mercancía de uso civil o militar (mercancía con doble propósito de uso) así como de armamento sujetos al control de exportación europeo, a la implementación Nacional de restricciones de exportación y a las leyes nacionales de control de exportación. Para este fin el Proveedor deberá informar al Comprador de los números de clasificación vigentes (ejemplo, ECCN – clasificación de números para el control de exportación para productos de US, Número-AL para productos listados en la lista Alemana de control de exportación, etc.) y así como también para cualquier exclusión de licencia aplicable.

El Proveedor deberá informar al Comprador acerca de Materiales de origen Estadounidense, que como parte del control de estén sujetos a cualquier licencia de importación re-importación como parte del control de re-exportaciones en conformidad con las leyes y legislaciones estadounidenses.

La información mencionada arriba se debe enviar directamente a las oficinas aduanales del Comprador en Vilsbiburg.

A solicitud del Proveedor, el Comprador expedirá a los fines que convengan al Proveedor un declaración /notificación.

7.1.4 Documentación oficial

Siempre y cuando documentación oficial sea requerida para el correcto empleo de los Productos a ser importados- exportados, el Proveedor está obligado a conseguir a la brevedad posible dicha documentación y de ponerla a disposición del Comprador.

7.1.5 Dudas con respecto temas aduanales

Si ocurren problemas o hay dudas acerca de temas aduanales, entonces el Proveedor está obligado a de aclarar estas lo hasta donde sea posible, con el departamento de aduanas en la planta receptora del Comprador antes de la recolección de la entrega.

7.2 Asia (valid for Buyer receiving region Asia only)

If official documents on the correct use of the Products being delivered are required for import or export purposes, Supplier has an obligation to immediately obtain or make available these documents for Buyer.

7.3 NAFTA (valid for Buyer receiving region NAFTA only)

Suppliers from United States of America, Canada and Mexico must complete the following customs forms (further named "origin documents") and submit to Buyer's customs and transportation department.

D-1 Manufactures Affidavit

D-2 NAFTA Certificate of origin

Certificates of origin will be provided for Products that do qualify as "originating goods" as per North American Free Trade Agreement (NAFTA) rules of origin.

Manufacturer's Affidavit will be provided for both "originating" and "non-originating" Products and will include the "Traced Value" and highest country content for AALA (American Automotive Labeling Act) for each Product.

Traced Value will be calculated in accordance with NAFTA regulations (see NAFTA official text – Chapter 4 – Rules of origin).

Traced Value must be mentioned in the Manufacturer's Affidavit even if zero; origin documents with no Traced Value mentioned are invalid and Supplier will be requested to provide a new set of documents.

US Suppliers must also provide origin documents (Certificates of Origin or Manufacturer's Affidavit) for the following trade agreements:

- Dominican Republic – Central America – US Free Trade Agreement (DR- CAFTA)
- US – Australia Free Trade Agreement
- US – Chile Free Trade Agreement
- US – Colombia Trade Promotion Agreement
- US – Korea Free Trade Agreement
- US – Peru Trade Promotion Agreements

7.2 Asia (Únicamente valido para las regiones de compras asiáticas)

Si es requerida documentación oficial para el uso correcto de los productos a ser importados-exportados, el Proveedor está obligado, a conseguir a la brevedad posible dicha documentación y de ponerla a disposición del Comprador.

7.3 TLCAN (valido solo para las regiones receptoras del TLCAN)

Proveedores de los Estados Unidos de América, Canadá y México deben llenar el siguiente formulario Aduanal (a continuación denominado como „Documentación de origen“) y ponerlo a disposición de los departamentos de aduanas y transportes del Comprador.

D-1 *Declaración jurada del Fabricante*

D-2 TLCAN certificado de origen

Se presentaran certificados de origen para Productos que clasifiquen como „productos originarios“ en conformidad con el acuerdo con el *Tratado de Libre de comercio para Norte América, TLCAN*).

La declaración jurada del fabricante será proporcionada tanto para „Productos originarios así como para "Productos no originarios“ e incluirán para cada producto el „valor rastreado“ así como el contenido más alto de país para el AALA (*Ley americana de etiquetado automotriz*).

El valor rastreado será calculado en conformidad con las regulaciones del TLCAN (ver el texto oficial del TLCAN – Capítulo 4 – regulaciones de origen).

El valor rastreado debe estar mencionado en la declaración del fabricante inclusive si es un cero. No son validos los documentos de origen sin un valor de rastreo especificado, en este caso se le solicitara al Proveedor un juego nuevo de documentos.

Los Proveedores Estadounidenses deberán presentar la documentación original (certificación de origen o Declaración del Fabricante) para los siguientes tratados comerciales:

- entre la Republica dominicana y Centro América y los Estados Unidos – *US Tratado de libre comercio, DR- CAFTA*)
- Tratados de libre comercio entre los Estados Unidos y Australia.
- Tratados de libre comercio entre los USA y Chile
- Acuerdo de promoción comercial entre los USA y Colombia
- Tratados de libre comercio entre los USA y Corea
- H Acuerdo de promoción comercial entre los USA y Perú

Certificates of origin will be provided for Products that qualify as "originating goods" according to the specific rules of origin of each trade agreement mentioned above.

Manufacturer's Affidavits will be provided for Products that do not qualify as originating goods as per each trade agreement's rules of origin.

On the contrary to the above paragraph, for North American Free Trade Agreement, the Manufacturer Affidavit will be provided for both "originating" and "non-originating" Products.

Buyer's Product numbers and descriptions are required and must be included in the origin documents.

Please provide the origin documents for a 12 months period (Jan 1 to Dec. 31) and return your documents for the upcoming year no later than the 1st of December of current year.

Buyer must be informed immediately in writing of any changes in origin of Products supplied by Supplier.

Upon request, Supplier must also provide:

- Origin documents for other Trade Agreements that the United States of America, Mexico and Canada are part of
- Informational sheet confirmed by customs authorities for the Products supplied

Suppliers from other countries than United States of America, Mexico or Canada will provide an Manufacturer's Affidavit that includes the country of origin and is valid for a calendar year or each shipment's packing slip.

If additional official import or export documents are required for the legal use of Products delivered, Supplier must obtain these or make them available for Buyer without delay.

If questions or problems occur in the area of "customs", Supplier is obligated insofar as possible to clarify these with the customs department of Buyer before the shipment is sent.

If a Third Party without previous approval by Buyer performs a customs clearance, Supplier must bear any costs occurring as a result. Special agreements are possible.

Se expedirán certificados de origen para Productos que clasifiquen como productos de origen, de acuerdo con las regulaciones específicas de cada tratado/acuerdo mencionado arriba.

Declaraciones juradas del Fabricante Se expedirán para productos que no clasifiquen como Productos de origen de acuerdo a los tratados /acuerdos mencionados arriba.

Contrario al párrafo anterior para el TLCAN se expedirá la declaración jurada del Fabricante tanto para "Productos de origen" como para "productos de no origen".

Tanto los números de producto del Comprador como las descripciones deberán ser incluidos en la documentación de origen.

Favor de proporcionar la documentación de origen en un plazo de 12 meses (1. Enero hasta 31 de Diciembre) y devuelva sus documentos para el año entrante a no más tardar del 1ro de Diciembre del año en curso.

El Comprador debe informar a la brevedad posible por escrito cualquier cambio en origen de los Productos suministrados por el Proveedor.

A solicitud, el Proveedor deberá poner a disposición lo siguiente:

- documentación de origen para otros acuerdos comerciales, en los cuales las regiones del TLCAN formen parte
- hoja de información confirmada por autoridades aduanales para los productos suministrados

Proveedores de otros países aparte de las regiones del TLCAN presentarán una Declaración de Fabricante, la cual sea válida para un año de calendario o para cada hoja /lista de empaque individual y que incluya el país de origen.

Si se requiere de documentación oficial de importación exportación para el uso legal de los Productos enviados, el Proveedor deberá conseguir estos o ponerlos a disposición del Comprador a la brevedad posible.

Si surgen preguntas o problemas en el área de Aduanas, el Proveedor está obligado a resolver estas a la brevedad posible con el departamento de Aduanas del Comprador antes del envío.

Si terceros sin previa autorización del Comprador realizan una liberación aduanal, el Proveedor asumirá todos los costos incurridos. Acuerdos especiales son posibles.

8. Emergency strategies

To safeguard the delivery process, Supplier shall develop general emergency strategies for the following issues and provide them immediately if requested:

- Exchange of information/ data processing
- Shipment processing
- Packaging
- Transport
- Missing parts
- Distribution by sub-suppliers
- Other potential risks (Supplier specific)

9. Right to charge costs, additional expenses, futile expenditures

In cases of damage caused culpably by Supplier for the following logistical violations, costs, internal Buyer additional expenses and additional transport costs are to be paid by Supplier to Buyer, including but not limited to:

- Permanent/repeated backlog
- Deviations from agreed packaging
- Faulty Supplier packaging
- Missing reusable packaging (e.g. if not requested promptly)
- Missing or faulty accompanying documents and/ or EDI
- Faulty pre-packaging
- Multiple deliveries outside agreed delivery frequency
- Violation of transport requirements
- Costs resulting from customs handling
- Violation of loading times over-delivery / advance delivery
- False inventory record keeping of reusable containers and/ or violation of the account settlement agreement
- False or missing labels and/ or tags on the packaging units
- Missing handling advice, e.g. 'fragile', 'keep dry' etc.
- Repairs and scrapping of reusable containers not accepted by Buyer
- Missing returns of reusable containers owned by Buyer

8. Estrategias de Emergencia

Con el fin de asegurar los procesos de suministro el Proveedor deberá desarrollar estrategias generales de emergencia para los siguientes temas y deberá presentarlos inmediatamente bajo solicitud:

- Intercambio de información /Procesamiento de datos
- procesamiento de embarque
- Empaque
- Transporte
- Partes faltantes
- suministro por sub-Proveedores
- otros posibles potenciales de riesgo (específicos de Proveedor)

9. Derecho de efectuar cargos extra, gastos adicionales, gastos inútiles

En caso de daños ocasionados culposamente por el Proveedor por las siguientes violaciones logísticas, costos, gastos adicionales internos del Comprador y adicionales en materia de transporte deberán ser pagados al Comprador por el Proveedor, incluyendo sin limitar:

- Atrasos permanentes/ repetidos
- Desviaciones del empaque acordado
- Empaque defectuoso del Proveedor
- Empaque reusable faltante (por no haber sido requerido a tiempo)
- Documentación faltante o errónea de documentación acompañante y/o formatos de datos electrónicos
- Pre embalaje defectuoso
- Entrega de empaque reusable fuera de la frecuencia de entrega estipulada
- Incumplimiento de los requerimientos de transporte
- Costos resultado de trámites aduanales incumplimiento de los tiempos de carga entregas de más y entregas por adelantado
- Registros falsos de inventario de contenedores reusables y/o violaciones al acuerdo de transacciones de cuenta
- Etiquetas y /o colgantes erróneas o faltantes en el empaque de la mercancía.
- Avisos de manejo faltantes, por ejemplo. „Frágil“, „proteger de humedad“etc.
- Por reparaciones no autorizadas por el Comprador y desecho de contenedores reusables
- Retornables faltantes propiedad del Comprador

10. Supplier management

10.1 Supplier evaluation

Buyer will carry out a regular Supplier evaluation in the purchasing, quality and logistics areas. If the results are not satisfactory, Supplier must improve its performance and provide Buyer with an action plan detailing the measures to be taken to improve his results.

10.2 Supplier development

Suppliers deemed deficient in a service area shall participate in a Buyer Supplier development program and implement all measures mandated by Buyer to improve their performance.

10.3 Sub-supplier management

Supplier shall be responsible for the entire logistics process, including any sub-suppliers or service providers used. Any communication from Buyer shall be carried out exclusively with Supplier.

11. Definitions

Capitalized terms used herein and defined in the Terms and Conditions shall have the meaning as defined in the Terms and Conditions.

In the event of any conflict between the English version and the translation of this document, the Spanish version shall prevail.

10. Gestoría del Proveedor

10.1 Evaluación del Proveedor

El Comprador realizara una evaluación periódica del Proveedor para las áreas de compras, Calidad y logística. Si los resultados no son satisfactorios, el Proveedor deberá mejorar su desempeño y presentar al Comprador un catalogo detallando las acciones a tomar para mejorar sus resultados.

10.2 Desarrollo del Proveedor

Los Proveedores que tienen actividad de servicio en el suministro deberán participar en el programa de desarrollo del Comprador y deberán implementar todas las acciones especificadas por el Comprador para la optimización de su servicio.

10.3 Gestoría del sub-Proveedor

El Proveedor es responsable del proceso completo de logística incluyendo cualquier sub-Proveedor o Proveedores de servicios. Cualquier comunicación del Comprador deberá efectuarse exclusivamente con el Proveedor.

11. Definiciones

El significado de los términos empleados en la presente, tendrán el significado tal y como se define en los términos y condiciones.

En el caso de cualquier conflicto entre la versión en Inglés y la traducción de este documento, la versión en Español prevalecerá